

Text Faltblatt „Nachbarschaftshilfe“

Text deutsch	Seite	Englisch
<p>Nachbarschaftshilfe Für Pflegebedürftige Einsatz des Entlastungsbetrages nach § 45b SGB XI</p>	1	<p>Neighbourhood assistance For those in need of care Use of relief amount in accordance with § 45b Social Code (SGB) XI</p>
<p>Nachbarschaftliches Engagement – stärken, fördern und unterstützen Lebendige Nachbarschaft bedeutet Kontakt und Begegnung, Unterstützung und Hilfe. Sich um Nachbarn zu kümmern, ist für viele selbstverständlich. Ob eine Begleitung zum Arzt oder die Unterstützung beim Behördenbesuch, ob Hilfe beim Einkauf oder Begleitung beim Spaziergang, ein Gespräch oder Gesellschaft. Viele Pflegebedürftige, die so Anregung und Unterstützung erhalten, wollen sich dafür erkenntlich zeigen. Wenn Pflegebedürftige, die zu Hause leben, ehrenamtliche Hilfe durch ihre Nachbarschaft erhalten, dann kann dieses Engagement entschädigt werden. Pflegebedürftige der Pflegegrade 1 bis 5 haben nach § 45b SGB XI Anspruch auf 125 Euro im Monat. Dieser Entlastungsbetrag kann nun auch- für die Nachbarschaftshilfe eingesetzt werden.</p>	2	<p>Neighbourly commitment – strengthening, promoting and supporting Vibrant neighbourhoods require contact, connection, support and help. Taking care of neighbours comes naturally to many people. This might involve taking them to the doctor or assisting them with visits to the authorities, helping them with their shopping or taking them on a walk, to a meeting or social activity. Many people in need of care who receive such support want to give something back in return. If those in need of care are living at home and receive volunteer support through their neighbours, this commitment can be reimbursed. People in care degrees 1 to 5 can claim 125 euros per month in accordance with § 45b SGB XI. This relief amount can also be used for neighbourhood assistance.</p>
<p>Voraussetzungen zur Anerkennung der Nachbarschaftshilfe Für die Abrechnung der Nachbarschaftshilfe über den Entlastungsbetrag nach § 45b SGB XI müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:</p>	3	<p>Meeting the requirements of neighbourhood assistance In order to receive the relief amount for neighbourhood assistance in accordance with § 45b SGB XI, the following requirements must be met:</p>
<p>Die Nachbarschaftshelferin oder der Nachbarschaftshelfer ist</p> <ul style="list-style-type: none"> • volljährig, • lebt nicht mit der pflegebedürftigen Person in einem Haushalt, ist nicht mit ihr bis zum 2. Grad verwandt oder verschwägert und • nicht als Pflegeperson für die Pflegebedürftigen tätig • und unterstützt nicht mehr als zwei Pflegebedürftige. <p>Die Helfenden dürfen für ihre ehrenamtliche Tätigkeit höchstens 8 Euro je Stunde als Aufwandsentschädigung erhalten. Außerdem ist die Teilnahme an einem Grundkurs oder einer Informationsveranstaltung verpflichtend.</p>	3K	<p>The neighbourhood helper is</p> <ul style="list-style-type: none"> • an adult, • does not live in the same household as the person requiring care, is not a second degree relative or related by marriage, and • is not employed as a carer for the person requiring assistance • and does not care for more than two people at a time. <p>Carers may receive up to 8 euros per hour as an expense allowance for their voluntary contribution. Furthermore, participation in a basic course or informational event is obligatory.</p>
<p>In den kostenlosen Schulungen erfahren Sie alle Informationen, die Sie für Ihre Tätigkeit als Nachbarschaftshelferin oder Nachbarschaftshelfer benötigen</p>	3	<p>During these free sessions, you will learn everything you need to know for your activity as a neighbourhood carer</p>
<p>Kursangebote für künftige Nachbarschaftshelfende Sie erhalten hier wichtige Informationen zur Registrierung und zur Abrechnung mit den Pflegekassen. Außerdem bekommen Sie interessante Tipps für Ihre Tätigkeit und Hinweise auf weiterführende Hilfs- und Unterstützungsangebote. Je nach individueller Vorqualifikation stehen zwei Kursangebote zur Verfügung:</p>	4	<p>Courses for future neighbourhood carers Here you will find important information about the application and payment process with nursing care funds. Furthermore, you will also get interesting tips on your role and information about further support services. Depending on your previous qualifications, two courses are available to you:</p>

<p>Informationsveranstaltung (2 Stunden) Bei Vorliegen eines Pflegekurses nach § 45 Sozialgesetzbuch XI oder einer Ausbildung in der Pflege oder Sozialarbeit.</p> <p>Inhalte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rechtlicher Rahmen • Rolle der Nachbarschaftshilfe • Grundlagenwissen für die praktische Umsetzung • Zusammenarbeit mit unterstützenden Netzwerken <p>Grundkurs (6 Stunden)</p> <p>Inhalte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • wie Informationsveranstaltung • Biografie- und bedürfnisorientierte Betreuungsangebote • Kommunikation <p>Nach der Schulung erhalten Sie ein Zertifikat für Ihre Registrierung bei den Pflegekassen.</p>		<p>informational event (2 hours) Upon completion of a care course in accordance with § 45 Social Code XI or training in the field of nursing or social work.</p> <p>Contents:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legal framework • Role of neighbourhood assistance • Basic practical knowledge • Working with support networks <p>Basic course (6 hours)</p> <p>Contents:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Informational events • Life and needs-based care services • Communication <p>After the training, you will receive a certificate to apply for nursing care funds.</p>
<p>Wie erfolgt die Registrierung als Nachbarschaftshilfe?</p> <p>Zur Registrierung als Nachbarschaftshelferin oder Nachbarschaftshelfer senden Sie Ihre Unterlagen an die zuständige Pflegekasse der pflegebedürftigen Person.</p> <p>Die für die Registrierung notwendigen Unterlagen erhalten Sie auf folgender Homepage:</p> <p>Kompetenzzentrum Pflegeunterstützung www.pflegeunterstuetzung-berlin.de/</p> <p>Dort finden Sie auch Informationen zu den Terminen der Kurse und die Kontaktdaten zu den Schulungsanbietern, bei denen Sie sich zu einem der Kurse anmelden können.</p> <p>Außerdem finden Sie in einer FAQ - Liste viele Informationen, mit denen Sie umfangreich zu den Fragen rund um die Nachbarschaftshilfe informiert werden.</p>	5	<p>How is registering as a neighbourhood carer done?</p> <p>To register as a neighbourhood carer, send your documents to the nursing care fund responsible for the person in need of care.</p> <p>You will find the documents required for registration on the following website:</p> <p>Kompetenzzentrum Pflegeunterstützung (Competent Centre for Care Assistance) www.pflegeunterstuetzung-berlin.de/</p> <p>Here you will find information about the course dates and contact details of the training providers so that you can sign up to a course.</p> <p>You will also find a FAQ list with plenty of information covering the topic of neighbourhood assistance.</p>
<p>Weiterführende Beratung</p> <p>Bei Fragen zu den kostenfreien Schulungen oder zu Ihrer Tätigkeit in der Nachbarschaftshilfe berät Sie das</p> <p>Projekt „Malteser Nachbarschaft“ Telefon: 030/ 348 003 755 E-Mail: nachbarschaft.berlin@malteser.org</p> <p>Für weitere Fragen rund um die Pflege stehen Ihnen auch die</p> <p>Berliner Pflegestützpunkte zur kostenfreien Beratung zur Verfügung. Sie erreichen die Pflegestützpunkte unter dem Servicetelefon 0800 59 500 59 oder im Internet unter https://www.pflegestuetzpunkteberlin.de/</p> <p>Senatsverwaltung für Wissenschaft, Gesundheit und Pflege</p> <p>Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Oranienstrasse 106 10969 Berlin Tel (030) 9028-0 www.berlin.de/sen/pflege/pressestelle@senwgp.berlin.de</p> <p>© 11/2023</p>	6	<p>Additional support</p> <p>For any questions regarding the free training sessions or about your role as a neighbourhood carer, you can contact the</p> <p>‘Malteser Nachbarschaft’ project Telephone: +49 (0) 30 348 003 755 Email: nachbarschaft.berlin@malteser.org</p> <p>For any further questions about your role as a carer, you can also contact</p> <p>Berlin’s support centres for free advice.</p> <p>You can reach the support centres on the service number 0800 59 500 59 or on the Internet at https://www.pflegestuetzpunkteberlin.de/</p> <p>Senate Department for Science, Health and Nursing Press and public relations work Oranienstrasse 106 10969 Berlin Tel (030) 9028-0 www.berlin.de/sen/pflege/pressestelle@senwgp.berlin.de</p> <p>© 11/2023</p>

